

- Ⓓ Montageanleitung Untergestell
- Ⓕ Instructions de montage du support
- Ⓘ Istruzioni per il montaggio del basamento
- ⓃⓁ Montage-instructies onderstel
- Ⓔ Instrucciones de montaje Soporte inferior
- Ⓟ Instruções de montagem Substrutura

Einhell®

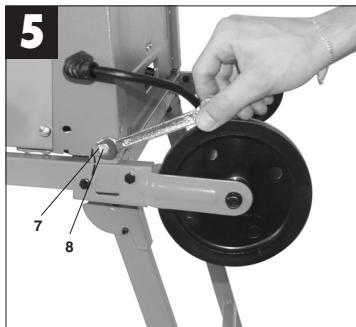
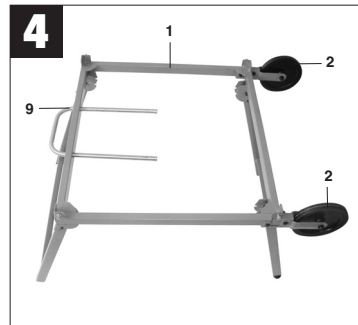
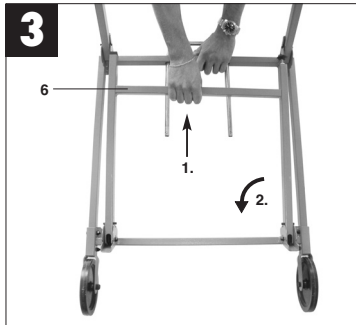
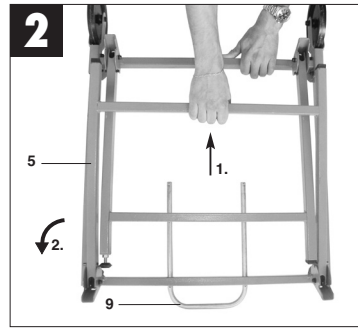
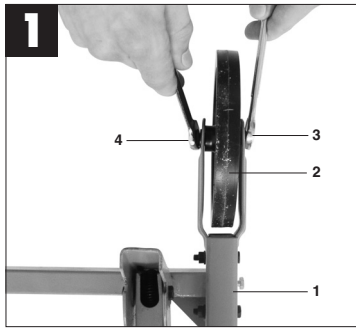
2

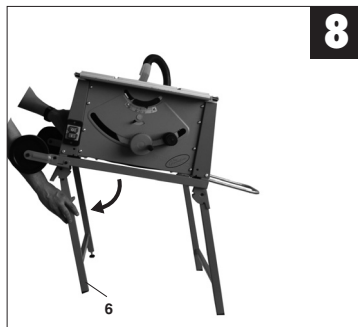
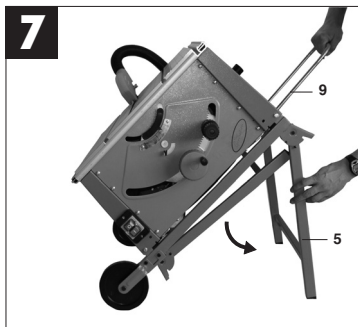
Art.-Nr.: 43.106.02

I.-Nr.: 01018

Montageanleitung für

RT-UD **1825**





D**1. Montage Untergestell (Abb. 1-3)**

- Legen Sie das Untergestell (1) mit der Unterseite nach oben auf eine Unterlage. Montieren Sie die Transport-Räder (2), wie in Bild 1 gezeigt, mit je einer Schraube (3) und einer selbstsichernden Mutter (4).
- Ziehen Sie am Rahmen (5), bis er sich aus der Arretierung löst. Klappen Sie den Rahmen (5) dann nach oben, bis er einrastet. Verfahren Sie mit dem Rahmen (6) ebenso.

zu entfernen und es müssen alle beweglichen Teile (Rollen, Auslegerarme) in regelmäßigen Abständen geschmiert werden. Die Reinigung ist am besten mit Druckluft oder einem Lappen durchzuführen.

- Benutzen Sie zur Reinigung keine ätzenden Mittel.

2. Gerät auf dem Untergestell befestigen (Abb. 4-5)

- Stellen Sie das Untergestell (1) auf eine ebene Fläche. Setzen Sie die Säge auf das Untergestell (1), dass die Schrauben durch die Befestigungslöcher passen. Schrauben Sie die Säge mit Hilfe der Sechskantschrauben (7) und Unterlegscheiben (8) am Untergestell (1) fest.

3. Transport (Bild 6)

- Entfernen Sie alle Teile der Säge, die beim Transport stören könnten. Ziehen Sie am Rahmen (6), bis er sich aus der Arretierung löst. Klappen Sie den Rahmen (6) dann ein, bis er einrastet. Verfahren Sie mit dem Rahmen (5) ebenso. Ziehen Sie den Transport-Griff (9) heraus und transportieren Sie die Säge, wie in Bild 6 gezeigt.

4. Aufstellen des Untergestells mit befestigtem Gerät (Bild 7-8)

- Halten Sie das Untergestell am Handgriff (9) fest, und ziehen Sie am Rahmen (5), bis sich dieser aus der Arretierung löst. Klappen Sie den Rahmen (5) aus, bis dieser einrastet. Stellen Sie nun das Untergestell ab. Anschließend heben Sie das Untergestell wie im Bild 8 gezeigt an und verfahren Sie mit dem Rahmen (6) ebenso.

Achtung! Säge im Lieferumfang nicht enthalten!

5. Wartung

- Um eine gute Beweglichkeit der Bauteile zu gewährleisten sind Verschmutzungen regelmäßig

1. Montage du support (fig. 1-3)

- Déposez le support (1), la face inférieure tournée vers le haut sur une base. Montez les roues de transport (2) comme indiqué en figure 1 en utilisant une vis par roue (3) et un écrou autobloquant (4).
- Tirez le cadre (5) jusqu'à ce qu'il se détache du dispositif d'arrêt. Rabattez le cadre (5) ensuite vers le haut jusqu'à ce qu'il s'engage. Recommencez l'opération pour le cadre (6).

toutes les pièces amovibles (roulettes, empattements). Le nettoyage doit être réalisé de préférence avec de l'air comprimé ou à l'aide d'un chiffon.

- N'utilisez pas de produit caustique pour effectuer le nettoyage.

2. Fixez l'appareil sur le support (fig. 4-5)

- Placez le support (1) sur une surface plane. Mettez la scie sur le support (1) de manière à ce que les vis puissent passer dans les trous de fixation. Vissez à fond la scie sur la base (1) à l'aide des vis à six pans creux (7) et des rondelles (8).

3. Transport (figure 6)

- Supprimez toutes les pièces de la scie qui pourraient déranger pendant le transport. Tirez le cadre (6) jusqu'à ce qu'il se détache du dispositif d'arrêt. Rabattez le cadre (6) ensuite jusqu'à ce qu'il s'engage. Recommencez l'opération pour le cadre (5). Tirez la poignée de transport (9) pour la sortir et transportez la scie comme indiqué en figure 6.

4. Mise en place du support avec l'appareil fixé (fig. 7 - 8)

- Maintenez le support par la poignée (9) et tirez le cadre (5) jusqu'à ce qu'il se détache de sa position d'arrêt. Rabattez le cadre (5) jusqu'à ce qu'il s'engage. Déposez alors le support. Ensuite, élever le support comme montré en figure 8 et procédez de la même manière avec le cadre (6).

Attention! La scie n'est pas comprise dans la livraison !

5. Maintenance

- Afin que les composants puissent bien se déplacer, il faut éliminer régulièrement tout encrassement et graisser à intervalles réguliers

I**1. Montaggio del basamento (Fig. 1-3)**

- Posate il basamento (1) su una base con il lato inferiore rivolto verso l'alto. Montate le ruote di trasporto (2), come indicato nella Fig. 1, ciascuna con una vite (3) e un dado autobloccante (4).
- Tirate il telaio (5) sino a che si sblocchi dall'arresto. Ribaltate poi il telaio (5) verso l'alto sino a farlo scattare. Procedete allo stesso modo con il telaio (6).

- la pulizia con aria compressa o un panno.
- Per la pulizia non usate sostanze caustiche.

2. Fissaggio dell'apparecchio sul basamento (Fig. 4-5)

- Mettete il basamento (1) su una superficie piana. Mettete la sega sul basamento (1) in modo tale che le viti passino attraverso i fori di fissaggio. Avvitare bene la sega al basamento (1) servendovi delle viti a testa esagonale (7) e delle rosette (8).

3. Trasporto (Fig. 6)

- Togliete tutti i pezzi della sega che potrebbero essere di disturbo durante il trasporto. Tirate il telaio (6) sino a che si sblocchi dall'arresto. Ribaltate poi il telaio (6) sino a farlo scattare. Procedete allo stesso modo con il telaio (5). Sfilate l'impugnatura di trasporto (9) e trasportate la sega come indicato nella Fig. 6.

4. Installazione del basamento con apparecchio fissato (Fig. 7-8)

- Tenete il basamento per l'impugnatura (9) e tirate il telaio (5) fino a quando esce dal bloccaggio. Aprite poi il telaio (5) ribaltandolo sino a farlo scattare. Deponete ora il basamento. Poi sollevate il basamento come indicato nella Fig. 8 ed eseguite le stesse operazioni con il telaio (6).

Attenzione! La sega non è compresa tra gli elementi forniti!

5. Manutenzione

- Per assicurare una buona mobilità dei componenti dovete togliere regolarmente lo sporco e lubrificare ad intervalli regolari tutte le parti mobili (rulli, bracci). È consigliabile eseguire

1. Montage van het onderstel (fig. 1-3)

- Leg het onderstel (1) onderste boven op een onderlaag. Monteer de transportwielen (2), zoals getoond in fig. 1, telkens met een schroef (3) en een zelfborgende moer (4).
- Trek aan het frame (5) tot hij loskomt uit het arrêt. Klap het frame (5) dan omhoog tot hij vastklikt. Ga op dezelfde manier te werk met het frame (6).

- Gebruik voor het schoonmaken geen bijtende middelen.

2. Toestel op het onderstel bevestigen (fig. 4-5)

- Plaats het onderstel (1) op een effen vlak. Plaats de zaag op het onderstel (1) zodat de schroeven doorheen de bevestigingsgaten passen. Schroef de zaag op het onderstel (1) vast m.b.v. de zeskantbouten (7) en sluitringen (8)

3. Transport (fig. 6)

- Verwijder alle onderdelen van de zaag die bij het transport in de weg zouden kunnen staan. Trek aan het frame (6) tot hij loskomt uit het arrêt. Klap het frame (6) dan in tot hij vastklikt. Ga op dezelfde manier te werk met het frame (5). Trek de transportgreep (9) uit en transporteer de zaag zoals getoond in fig. 6.

4. Opstellen van het onderstel met vastgemaakt apparaat (fig. 7-8)

- Hou het onderstel aan de handgreep (9) vast en trek aan het frame (5) tot het loskomt uit het arrêt. Klap het frame (5) dan uit tot het vastklikt. Zet vervolgens het onderstel neer. Hef dan het onderstel op zoals getoond in fig. 8 en ga bij het frame (6) op dezelfde manier te werk.

Let op! De zaag is niet bij de levering begrepen!

5. Onderhoud

- Om te verzekeren dat de componenten van de zaag goed bewegelijk blijven, dient vuil regelmatig te worden verwijderd; bovendien moeten alle bewegelijke onderdelen (rollen, draagarmen) met geregelde tussenpozen worden gesmeerd. Voor het schoonmaken gebruikt u best perslucht of een doek.

E**1. Montaje del soporte inferior (fig. 1-3)**

- Colocar el soporte inferior (1) boca abajo sobre una base. Montar las ruedas para el transporte (2), según se indica en la fig. 1, con un tornillo (3) y una tuerca autorroscante (4) por rueda.
- Tirar del bastidor (5), hasta que se suelte del enclavamiento. Plegar hacia arriba el bastidor (5) hasta que se encaje. Seguir el mismo procedimiento con el bastidor (6).

regularmente así como lubricar de forma periódica todas las piezas móviles (rodillos, brazos salientes). Se recomienda limpiar la máquina con aire comprimido o con un paño.

- No utilizar ningún producto corrosivo para limpiar.

2. Fijar el aparato sobre el soporte inferior (fig. 4-5)

- Poner el soporte inferior (1) sobre una superficie plana. Colocar la sierra sobre el soporte inferior (1) de tal forma que los tornillos quepan por los orificios de fijación. Atornillar la sierra con ayuda de los tornillos hexagonales (7) y las arandelas (8) al soporte inferior (1).

3. Transporte (fig. 6)

- Retirar todas las piezas de la sierra que pudieran molestar durante el transporte. Tirar del bastidor (6), hasta que se suelte del enclavamiento. Plegar el bastidor (6) hasta que se encaje. Seguir el mismo procedimiento con el bastidor (5). Sacar la empuñadura para el transporte (9) y transportar la sierra según se muestra en la fig. 6.

4. Colocación del soporte inferior con el aparato sujeto (Fig. 7 - 8)

- Sujetar el soporte inferior por la empuñadura (9) y tirar del bastidor (5) hasta que se suelte del dispositivo de retención. Desplegar el bastidor (5) hasta que se enclave. Depositar el soporte inferior. Elevar a continuación el soporte inferior como muestra la Fig. 8 y proceder del mismo modo con el bastidor (6).

¡Atención! ¡La sierra no se incluye en el volumen de entrega!

5. Mantenimiento

- Con el fin de garantizar una movilidad óptima de los componentes, es preciso limpiarlos

1. Montagem da subestrutura (fig. 1-3)

- Coloque a subestrutura (1) sobre uma base com o lado inferior para cima. Monte as rodas de transporte (2), tal como ilustrado na figura 1, com um parafuso (3) e com porcas autoblocantes (4).
- Puxe a armação (5), até se soltar do fixador. Rebata então a armação (5) para cima até engatar. Proceda da mesma forma com a armação (6).

efectuada, de preferência, com ar comprimido ou com um pano.

- Não utilize produtos abrasivos para efectuar a limpeza.

2. Fixe o aparelho à subestrutura (fig. 4-5)

- Coloque a subestrutura (1) sobre uma superfície plana. Coloque a serra sobre a subestrutura (1), de modo a que os parafusos passem pelos furos de fixação. Aparafuse a serra à subestrutura (1) com a ajuda dos parafusos de cabeça sextavada (7) e de anilhas (8).

3. Transporte (figura 6)

- Retire todas as peças da serra, que podem causar incómodo durante o transporte. Puxe a armação (6), até se soltar do fixador. Rebata então a armação (6) até engatar. Proceda da mesma forma com a armação (5). Puxe a pega de transporte (9) para fora e transporte a serra, tal como ilustrado na figura 6.

4. Montagem da subestrutura com o aparelho fixado (figura 7-8)

- Segure a subestrutura pelo punho (9) e puxe a armação (5) até que esta se solte do fixador. Rebata a armação (5), até engatar. Assente agora a subestrutura. De seguida, eleve a subestrutura, como indicado na figura 8 e proceda da mesma forma com a armação (6).

Atenção! A serra não está incluída no material a fornecer!

5. Manutenção

- Para garantir uma boa mobilidade dos componentes elimine regularmente a sujidade e lubrifique todas as peças móveis (rolos e braços) em intervalos regulares. A limpeza deve ser

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas

⑤
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

⑥
La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

①
La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

⑤
Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

⑥
La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

⑥
A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

EH 05/2008